

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 1170 1 Leesville Road, Raleigh, NC (919) 307- 4023

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM

Lễ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM

Thứ 5 Hằng Tuần:

Giải Tội: 7:00PM

Chầu TT: 8:00PM

Hôn Phối: Xin báo trước 9 tháng.

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh,

Làm Phép Nhà/Tiệc: Xin Gọi Cha

Xứ.

Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật

tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu

phải theo dự Khóá Chuẩn Bị theo Giáo

Luật đời buộc (GL khoản 851/2)

Xin Lễ: Xin liên hệ Cha/Chị Yến.

**PHUNG VỤ**

Ban TTTT: Nguyễn Hiền

Tel (919) 369-3333

Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-1194

Ban Trang Trí: Hoàng Kim Liên

Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

Cha xứ: Charles Phạm Đức Sinh,

CRM

(919) 307-4023 office

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:00AM - 7:00PM

Tr. HDMV: Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

Nội Vụ: Cao Đ. Tiền

Tel (919) 593-1755

Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

Tr. HĐTC: Đan Thanh

Tel (919) 274-2849

Phó HĐTC: Ashley Lan

Tel (919) 434-9014

Thư Ký: Nguyễn B. Yến

Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

Đoàn TNTT: Tr. Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

Đoàn LMĐT: Phạm Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

Ca Đoàn Cecilia: Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

Ca Đoàn Ave Maria: Nguyễn V Bình

Tel (919) 271-9652

Ca Đoàn Thiếu Nhi: Vũ Hữu Hình

Tel (919) 607-6220

Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

Ban Giáo Lý: Trần Tùng

Tel (919) 637-0699

Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh

Tel (919) 457-6401

Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 607-0981

Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn

Tel (919) 434-1957

Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn

Tel (919) 600-4500

Ban Điện/Âm Thanh: Nguyễn H.

Dzũng

Tel (919) 602-5559

Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

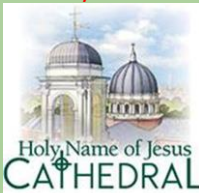
Ban Tiếp Tân: Trịnh Lê

Tel (919) 480 - 4016

**October**  
**Month of Mary**  
**8:00pm –**  
**Adoration & Pray,**  
**Meditation**  
**Rosary Every**  
**Thursdays**



**Sunday Oct 22**  
**3:30pm Deanery**  
**Mass @**  
**Holy Name**



**Sunday Oct 29**  
**Marian**  
**Procession before**  
**Mass II**



**Tuesday Oct 31**  
**Halloween**



Chúa Nhật ngày 22 tháng 10, 2017



**Tâm Tình Cảm Tạ & Ghi Ơn**  
**Nhân dịp ngày Thánh Hiến nhà thờ Đức Mẹ La Vang, Raleigh, NC**

Chúng con toàn thể Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Xin Chân Thành Cảm Tạ Chúa, Đức Mẹ và Ghi Ơn:

Đức Cha Luis Rafeal Zarama, ĐC Michael Burbidge, Cha Bề Trên, Đức Ông, Linh Mục, Thầy Sáu, 2 Hội Đồng, Đoàn thể, Ban ngành, quý cụ, quý ông bà và anh chị em trong, ngoài Giáo xứ.

Anh chị em thân mến,

Một lần nữa chúng ta sửa soạn bước vào tháng 11, là tháng chúng ta cùng tạ ơn Chúa và tri ân nhau. Và trong suốt tháng 10 Giáo Xứ chúng ta đang thực hiện tâm tình biết ơn Chúa, Đức Mẹ qua việc Tôn Thờ Chúa Giêsu Thánh Thể, Suy Niệm Kinh Mân Côi mỗi tuần theo Giáo Khu và Kiệu Đức Mẹ vào Chúa Nhật ngày 29 tháng 10. Chúng ta hãy tiếp tục cảm tạ Chúa và Đức Mẹ vì biết bao ơn lành Giáo Xứ đã lãnh nhận trong suốt 40 năm qua. Đặc biệt ngày Thánh Hiến nhà thờ Đức Mẹ La Vang, 15 tháng 10, ngày Hồng Phúc.

Chúng con không quên cảm ơn đến quý vị hứa và đang tiếp tục đóng góp, đồng thời xin tri ân quý vị đã dâng cúng trong dịp lễ Thánh Hiến nhà thờ vừa qua. Cuối cùng, chúng con chỉ biết gửi đến xin quý Gia đình nhận lấy như một lời tri ân sâu xa nhất của chúng con, tài hèn, kém đức.

Nguyện xin Thiên Chúa là nguồn yêu thương, là Đấng giàu lòng thương xót và qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành và tuôn đổ muôn hồng ân xuống quý Đức Cha, quý cha, quý thầy, quý ân nhân, quý anh chị em trong ngoài Giáo xứ, cùng toàn thể Gia quyến.

Xin Tạ Ơn Chúa và Tri Ân Từng Người,

Cha xứ Charles Phạm Đức Sinh, CRM

**TNTT LOVE ROSARY**

The month of October is a month of Vietnamese Eucharistic Youth Movement dedicated to the Most Holy Rosary. In this month, các em TNTT recite the Rosary to devout themselves to the Blessed Mother and to pray for special intentions. The Huynh Trường, anh/chi/em HSTT have worked very hard to host a Đội Trưởng / Đội Phó training day on October 21, 2017 to train a few selected em to become Đội Trưởng & Đội Phó. TNTT Đoàn Đoàn Đức Mẹ Lavang is celebrating our 3<sup>rd</sup> Bồn Mạng on October 22, 2017. Please continue to pray for TNTT Đoàn Đức Mẹ Lavang, the Huynh Trường and HSTT so we can help our children to be closer to God.



## Pledge

Hồng Vũ	: 300
Mười Vỡ	: 500
Nam Võ	: 200
Tâm-Dung Hoàng	: 500
Thanh Cần Trần	: 100
Tùng Trương	: 200
Phong Lê	: 100
Chinh-Nhân Phạm	: 2000
Van Nguyễn-Dung Vũ	: 100
Lộc Trần	: 1000



## Kính chào Cha Chánh Xứ và toàn thể quý ông bà anh chị em

Trong ngày Lễ Cung Hiến Thánh Đường, một trong những cụm từ mà con được nghe rất nhiều, đó là "đẹp", "long trọng", "very beautiful", "holy", "vui", "rất hay", "lần đầu tiên được tham dự Lễ Cung Hiến...rất cung kính", "great works", và "very smooth". Những từ này được lập đi lập lại từ Đức Cha, quý Đức Ông, quý Linh Mục, quý quan khách Việt Mỹ, ân nhân xa gần, con chiên, vv.v. Vui, đẹp, hay, long trọng, v.v. là vì tất cả bốn giáo khu, mọi ban ngành đoàn thể, tuổi thơ tuổi cao niên, người còn sống kẻ đã ra đi, con chiên & Các Thánh Tử đạo Việt Nam, Công Giáo không Công Giáo, người Mỹ người Việt, v.v. cùng nhau tổ chức Thánh Lễ linh thiêng và ngày Cung Hiến lịch sử này. Riêng cho chúng ta, những người đã hợp tác trực tiếp hay gián tiếp, thì ngày lễ này tuyệt đẹp. Đẹp vì chúng ta đã hiến dâng tất cả tấm lòng của chúng ta cho Chúa, Đức Mẹ La Vang, và Giáo Xứ (có người hiến dâng luôn cả hơi nói, cái đó thì chắc vài ngày nữa Đức Mẹ hoàn trả lại).

Hy vọng những "cái đẹp" đó sẽ nằm mãi trong tim của mỗi người chúng ta làm của ăn tinh thần giúp chúng ta tiếp tục dẫn thân phục vụ. Chúng ta cùng nhau cảm tạ Chúa và Đức Mẹ La Vang, chúc mừng cảm ơn nhau, hân hy vọng trong niềm hãnh diện đó, chúng ta vẫn giữ được tấm lòng "humble and kind" (khiêm nhường và yêu thương) như trong bài hát mà bé Tiên và Calvin hát tặng Đức Cha. Nguyên cầu sự bình an của Chúa và Đức Mẹ La Vang luôn ở cùng Cha Chánh Xứ và quý ông bà anh chị em.

Thay mặt ban tổ chức.

Bình Nguyễn



## Lễ Cung Hiến Thánh Đường La Vang Raleigh, NC.

Vào lúc 2 giờ trưa Chúa Nhật 15 tháng 10 năm 2017, khoảng 900 giáo dân cùng quý khách đã tham dự Lễ Cung Hiến Thánh Đường La Vang. Chủ tế là Đức Giám mục chính tòa Raleigh, Đức Cha Luis Rafael Zarama, cùng 13 Linh mục và 1 phó tế vĩnh viễn hợp dâng Lễ. Buổi Lễ hết sức trang nghiêm, linh thánh và sinh động. Đặc biệt ca đoàn tổng hợp La Vang hát rất hay, được Đức Cha và nhiều quý khách khen ngợi. Sau phần dâng chìa khóa nhà thờ lên phần cung hiến.

Nghi thức cung hiến chính yếu bắt đầu với Kinh Cầu Các Thánh, một bầu không khí trang trọng, thánh thiêng, như có sự hiện hữu của muôn cơ binh thiên quốc, trăm nghìn chư Thánh, đặc biệt là Đức Mẹ La Vang, Thánh cả Giuse và Các Thánh Tử đạo Việt Nam. Sau đó di tích hài cốt của 6 vị Thánh Tử đạo Việt Nam: Cha Vinh sơn Lê Quang Liêm, Đức Cha Clemente Ignaxio Delgado Cebrián, Thầy giảng Stephano Nguyễn Văn Vinh, Cha Đa Minh Nguyễn Văn Hạnh, Ông Martino Trần Văn Thọ, Ông Gioan Baotixita Trần Văn Côn được đặt an nghỉ trong lòng bàn thờ, như sự kết hợp mật thiết giữa các vị Tử đạo với Chúa Giêsu Kitô là đầu hội thánh. Kế tiếp Đức Cha tuần đổ dầu thánh trên bàn thờ, làm phép bàn thờ và bốn góc tường nhà thờ. Lúc này nhiều giáo dân đã không cầm được nước mắt khi nhớ đến công lao khó nhọc của tổ tiên, quý ân nhân và thân nhân đã gây dựng nên ngôi thánh đường thân yêu này. Khi Đức Cha đặt đĩa hương và xông hương bàn thờ, khói trầm nghi ngút bay lên... bay lên cuộn cuộn bao trùm Thánh giá Chúa Giêsu và lan tỏa thơm ngát ngôi Thánh đường, chợt một giọng ca thiên thần nhỏ trong sáng bay vút lên "Lời con như trầm hương bay lên tới Thiên đường cho lung linh ánh nhiệm màu" quá đỗi ấm cúng huyền nhiệm. Sau đó đại diện các giáo dân lau sạch đầu trên bàn thờ và trải khăn bàn thờ; cùng hoa, nến được mang ra. Thầy phó tế thắp sáng nến bàn thờ và đại diện 4 giáo khu thắp sáng nến tại 4 góc tường nhà thờ. Bầu không khí tung bừng, vui tươi bao trùm trên mọi người. Từ nay ngôi Thánh Đường này vĩnh viễn được dâng hiến làm nơi thờ phượng Thiên Chúa chí tôn cao cả và không được làm bất cứ việc gì khác. Nơi đây Thiên Chúa sẽ gặp gỡ, dạy dỗ và chúc phúc cho dân người. Nhưng như Đức Cha đã huấn từ: cao quý hơn nữa là tâm trí, là linh hồn mỗi người phải trở nên Đền Thờ linh thiêng, trong sáng nơi Thiên Chúa yêu thương ngự trị. Thánh Lễ tiếp tục như thường lệ.

Ước gì những kỷ niệm vui tươi, linh thiêng trong ngày lịch sử trọng đại này sẽ là động lực giúp giáo xứ chúng ta đoàn kết, yêu thương nhau hơn để xây dựng giáo xứ ngày càng phát triển và tốt đẹp hơn. Xin Thiên Chúa chúc phúc cho chúng con.

Tiến Cao





Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**Mới Khai Trương! NO. 1 PHỞ** *Now Open!*  
**Authentic Vietnamese Cuisine**  
 Alston Town Center  
 5025 Arco Street  
 Cary, NC 27519  
 Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam  
 Bảo Đảm Thơm Ngon  
 Trân Trọng Kính Mời!

**Kim Anh**  
Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.



**Trinh General Services**

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit)  
bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

**Trịnh Ngô**

4545 Strangeford Ave (704) 890 - 1400  
Charlotte, NC 28215 tringgeneralservice@gmail.com

Trân Trọng Kính Mời!

**PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

**Phở Far East**  
Kính Mời!



**GENTLE FAMILY DENTISTRY**

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

304 Capcom Ave

info@wakeforestdentist.com

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**  
**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
<b>Rental Properties</b>	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease <i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i>



**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial  
Broker

8354 Six Forks Road, Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(cell) 919-434-1957  
(fax) 919-800-3030

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[www.GoldenRealtyNC.com](http://www.GoldenRealtyNC.com)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*



Better  
Homes  
REAL ESTATE

**Công Ty Địa Ốc**

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



*Vietnamese Cuisine Restaurant*

2806 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703  
919-734-8664

Restaurant  
Vietnamese & Thai Cuisine

**Business Hour**

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm  
5:00pm-9:00pm  
Saturday: 11:00am-9:00pm

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

(919) 272 - 5464

giaoautorepair@yahoo.com



**PHỞ 9N9**

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00PM  
Sat - Sunday: 11:00AM - 0:00PM

2945 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:

Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti

*Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.